

2020 天主教文學微型論壇

「我曾持一卷詩來到你身旁」— 張秀亞作品中的神聖力量

主辦單位： 輔仁大學華裔學志漢學研究中心
輔仁大學宗教系
文藻外語大學文學·文化與翻譯研究中心

論壇時間：2020 年 7 月 16 日（星期四）13:30 -16:00

地點：輔仁大學倬章樓 DG 420

論壇宗旨

「懂得仁愛的人，才能把握到幸福的本質」

— 張秀亞，《三色堇》

每一位作家，透過書寫傳達他們對於世界、生命的理解與期待。一枝筆可讓周圍或充滿神聖的力量或進入黑暗的國度，其端看作家的抉擇以及其期待的生命走向。張秀亞選擇了透過文字，將來自於神的神聖力量帶入生活的周遭。她的詩作、散文與譯作展現了她的信仰生命，同時也將此日益更新的生命帶給讀者們，讓讀者們有機會透過她的體驗，重塑看待生活的眼光。張秀亞在「綠影」中鼓勵讀者在「荒涼的世界上，常常微笑著重播春天」。她的文字中所蘊含的神聖力量，能帶給這世界安定與溫暖的燭光。美好的世界需要有力的載體，傳遞善之訊息。在接續了前幾屆對於天主教文學本質、詮釋與再現的討論之後，2020 年，這充滿了變動與起伏的時刻，本微型論壇選擇了以天主教知名女作家張秀亞的創作為主題，期待對她的生活、創作、譯著以及藝術觀點進行剖析、交談與對話，並藉由此論壇將其文字中的神聖力量傳達給所有喜愛或者尚未認識張秀亞的人們。

講題一 (1:30 ~14:00)

〈天主教文學中的小白花—張秀亞作品中的神聖力量〉

（黃漢婷 輔仁大學天主教學術研究院助理研究員／華裔學志漢學研究中心主任）

講題二 (14:00~14:30)

美妙奇書•清圓露珠—張秀亞信仰師章創作

（鄭印君 輔仁大學宗教系副教授／宗教系系主任）

中場休息 14:30~14:40

講題三 (14:40~15:10)

〈張秀亞的翻譯詞語及其情感分析〉

(廖詩文 藻外語大學翻譯系暨多國語複譯研究所專任副教授／文藻外語大學文學·文化與翻譯研究中心主任)

講題四 (15:10~15:40)

〈如散文與詩般的閱讀: 張秀亞藝術史綱札記〉

(蔡秀卿 國立空中大學人文系兼任助理教授/輔大外語學院古典暨中世紀文化學程兼任助理教授)

綜合討論 15:40~16:00